

ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ



№10 (313)

ОКТАБРЬ 2026

ГАЗЕТА СОЮЗА ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

www.elkras.ru



Первые музыканты таких ансамблей руководствовались прямым указанием из Слова Божьего: «Хвалите Его со звуком трубным» (Пс. 150,3) – в немецком переводе, *Lobet ihn mit Posaunen*...

25 ЛЕТ «НА ОДНОМ ДЫХАНИИ» с. 4



До конца своих дней оставаясь лютеранином, он полностью принял русские обычаи, редко говорил по-немецки и требовал, чтобы его называли только на русский манер – Иваном Фёдоровичем...

ЛЕКЦИЯ ОБ АДМИРАЛЕ
КРУЗЕНШТЕРНЕ

с. 6



В 1938 году кирха была закрыта. Сначала здание планировали переоборудовать в ресторан. Но затем церковь использовали как зернохранилище. Современные жители села помнят, как в 1980–90-е годы в здание любили заходить коровы...

СОХРАНИМ «ЖЕМЧУЖИНУ ПОВОЛЖЬЯ» с. 6

О 450 ЛЕТ ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКОЙ ЦЕРКВИ РОССИИ

Кулинарные секреты сарептян

Презентация книги

СВЕТЛАНА ПОТАПОВА

Волгоград. 25 сентября в музее-заповеднике «Старая Сарепта» состоялась презентация книги Нелли Третьяковой «Старинные рецепты немецкой кухни из Сарепты (18–19 века)».

Открыла вечер проповедница Оксана Кабанова. Она рассказала о 450-летию Евангелическо-Лютеранской Церкви России, с празднованием которого была связана презентация книги, а также о вкладе в общественную работу и жизнь лютеранской общины Сарепты Нелли Андреевны и Вадима Афанасьевича Третьяковых.

В доме Общинной Управы на территории музея-заповедника была

представлена выставка литературных произведений Нелли Андреевны и небольшая фотовыставка Вадима Афанасьевича. Это творческие плоды, которые появились на свет в течение 35-летней деятельности четы Третьяковых.

Все эти годы Нелли Андреевна была заместителем руководителя Центра немецкой культуры (ЦНК) им. братьев Лангерфельд, а в общине – ответственной за женское служение.

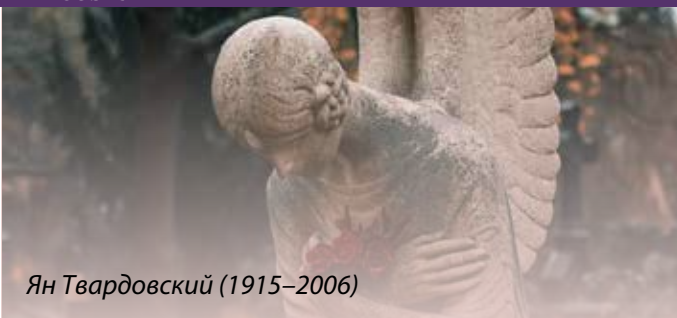
Нелли Третьякова (Мейдер) – потомственная сарептянка. Она родилась в семье депортированных жителей немецкой колонии Сарепта. После многих лет депортации ее семья в начале 1960-х годов вернулась на родину, в Волгоград, где Нелли Андреевна живет по сей день.



Автор книги Нелли Третьякова.

Продолжение на с. 2

О ПОЭЗИЯ



Ян Твардовский (1915–2006)

Спешите

Анне Каменьской

Спешите любить людей – они так быстро уходят после них остаются ботинки и глухой телефон только то что неважно плетется словно корова важнейшее так быстротечно что происходит внезапно затем тишина как обычно значит вовсе невыносима как чистота рожденная попросту из отчаянья когда о ком-то мы думаем без него оставаясь

Не будь убежден что есть время уверенность ненадежна она чуткость у нас отнимает как и любое счастье приходит одновременно как пафос и юмор словно два сильных чувства но одного слабее так быстро уходят оттуда умолкают как дрозд в июле как звук немного неловкий или холодный поклон чтобы действительно видеть они закрывают глаза хотя рискованнее родиться чем умереть мы любим всегда слишком мало и всегда слишком поздно

Не пиши об этом так часто лучше раз и навсегда и будешь подобно дельфину сильным и добродушным

Спешите любить людей они так быстро уходят а те кто не уходят возвращаются не всегда и никогда не известно если речь идет о любви

1971, 1986

(Перевод с польского Игоря Баранова)

Конференция об истории Немецкой слободы



Специалисты Государственного архива Архангельской области представили доклады об истории Немецкой слободы.

Архангельск. 16 сентября в рамках проекта «340 лет первой деревянной лютеранской церкви в Архангельске», приуроченного к 450-летию лютеранства в России, в кирхе св. Екатерины (камерном зале Поморской филармонии) в Архангельске прошла конференция «Немецкая слобода: социально-культурные и религиозные аспекты».

Открыл конференцию диалог ректора Теологической семинарии ЕЛЦ и пропста Северо-Западного пропства, д-ра Антона Тихомирова и генерального директора Поморской филармонии (которая сейчас занимает здание кирхи) Романа Горбунова о значении музыки в культуре и вере.

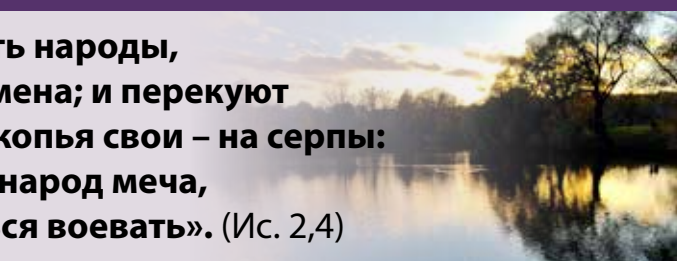
Ведущие историки, культурологи и архивисты Архангельска рассказывали на конференции об истории немцев и других европейских этнических меньшинств в городе.

Д-р Антон Тихомиров прочитал доклад на тему «„Что, если страна эта истинно родина мне?“ Смысл и сущность богослужения в лютеранской литургии XX века». Ярким событием стало выступление проповедницы ев.-лют. общины св. Екатерины в Архангельске Людмилы Ишак об истории различных церквей в Немецкой слободе Архангельска.

Продолжение на с. 3

О ИЗРЕЧЕНИЕ НА НОЯБРЬ 2026 ГОДА:

«И будет Господь судить народы, и обличит многие племена; и перекуют мечи свои на орала, и копыя свои – на серпы: не поднимет народ на народ меч, и не будут более учиться воевать». (Ис. 2,4)



«Кулинарные секреты сарептян». Продолжение. Начало на с. 1



В этом году книга «Старинные рецепты немецкой кухни из Сарепты (18–19 века)» была переиздана тиражом 100 экземпляров.



Вадим Третьяков руководил общественной организацией жертв незаконных политических репрессий. Супруги всегда активно участвовали в жизни общины Сарепты и ЦНК. В одной статье невозможно перечислить в полном объеме ту работу, которую они проделали за это время.

Кулинарная книга впервые была напечатана еще в 2016 году супругами Третьяковыми на собственные средства. Было всего 40 экземпляров брошюры, которые они дарили российским немцам и друзьям.

Недавно книга была переиздана тиражом 100 экземпляров благодаря поддержке главы Администрации Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России, пропста Виктора Вебера и Совета общины Сарепты.

В новое издание объемом в 70 страниц были добавлены рецепты детского проекта «Кулинарные штучки по-немецки», который проводился в Адвент 2017 года в общине Сарепты. Дети со своими бабушками готовили вместе по старинным немецким рецептам. А потом за праздничным столом, после конкурсов и выступлений, пробовали приготовленные ими блюда.

С последней версией книги многие познакомились еще до презентации и оставили свои отзывы о ней. Некоторые из них были зачитаны на мероприятии. Затем все отзывы были вручены председателю Совета общины Людмиле Трофимовой.

Автор Нелли Третьякова рассказала присутствующим историю о кухне сарептян, начав словами из Библии: «И кто напоит одного из малых сих только чашею холодной воды, во имя ученика, истинно говорю вам, не потеряет награды своей» (Мф. 10,42).

«Сарептяне придерживались семейных ритуалов, – говорит автор в предисловии к книге. – Вся семья собиралась за общим столом, начиная трапезу с молитвы и заканчивая ею. В праздничные дни Рождества, Пасхи, Троицы, Дня урожая хозяйка готовила традиционные блюда, рецепт которых передавался из поколения в поколение».

Затем участники встречи узнали о предыстории первого издания книги. Когда-то в 2006 году в Сарепту приезжал чрезвычайный и полномочный посол ФРГ Вальтер Юрген

Шмидт со своей женой Ливией. Именно Ливия, после знакомства с книгой Нелли Третьяковой «Моя Сарепта дорогая», посоветовала выпустить буклет с рецептами блюд, которые Амалия, мама Нелли, готовила в своей семье, как и другие российские немцы.

После этого многие годы автор собирала рецепты. А теперь эта книга издана уже во второй раз, с добавлениями.

«Родители были верующими людьми и в питании придерживались церковного календаря. В написании этой брошюры мне помогает опыт моей мамы, российской немки, рожденной в Сарепте», – пишет автор. «В результате репрессий немецкий язык среди депортированных и членов их семей был практически утерян, а кулинария оказалась самым устойчивым элементом культуры».

Нелли Андреевна поблагодарила за помощь в издании сборника своего мужа Вадима Афанасьевича. Ведь его фото делают сборник особенно теплым и живым.

Выступающие на празднике – из библиотек района, Совета ветеранов, татарской общины и из общины Сарепты – также отметили важность этого издания. И поздравили Нелли и Вадима Третьяковых с завершением успешного проекта.

Супругам Третьяковым вручили благодарственные письма от музея-заповедника «Старая Сарепта»

и от Департамента по межнациональным, межконфессиональным и межкультурным отношениям по Волгоградской области.

В течение вечера демонстрировались фото- и видеоролики, в которых немецкие блюда готовит сама Нелли Третьякова. Ансамбль «Сарептяне» исполнил несколько песен на русском и немецком языке. Ведущая Ирина Григина читала стихи и рассказывала о немецких традициях и об авторе книги.

«Каждый из описанных здесь рецептов имеет свою историю, – говорится в предисловии. – Члены клуба сеньоров „Нравы и обычаи“ – российские немцы, предки которых проживали в Сарепте, любезно предоставили для подготовки буклета рецепты любимых в их семьях блюд».

Мероприятие завершилось чаепитием, на котором гости смогли угоститься кремом, приготовленным Нелли Андреевной по рецепту из представленной брошюры.

Автор поблагодарила всех присутствующих за теплые слова в свой адрес и отзывы о книге. Она высказала благодарность организаторам презентации и праздничного стола, за которым еще долго общались гости.

Этот вечер показал, что кулинарное искусство немцев Поволжья продолжает жить и радовать людей разных национальностей, объединяя их в атмосфере тепла и радушия. ■



Ансамбль «Сарептяне» исполнил на вечере несколько песен на русском и немецком языке.

Из предисловия к книге «Старинные рецепты немецкой кухни из Сарепты (18–19 века)»

97 трудных и счастливых лет

В 2026 году исполняется 120 лет со дня рождения моей мамы, Амалии Яковлевны Мейдер. Она родилась 16 августа 1906 года в Сарепте, в многодетной немецкой семье Елизаветы и Якова Патц.

Родители имели хорошее хозяйство: держали коров, лошадей, птицу и раздольные бахчи для выращивания арбузов и дынь.

Амалия и ее братья Александр, Павел, Фёдор, Яков, Иван и сестра Мария с раннего детства перенимали от родителей навыки по уходу за бахчевыми культурами, за домашними животными, по приготовлению национальных блюд по старинным немецким рецептам.

Уже в возрасте 14 лет Амалия легко управлялась с домашним хозяйством, могла приготовить любое мясное блюдо, замесить дрожжевое тесто и испечь сарептские пироги. Все эти навыкигодились ей во время Великой Отечественной войны.

В ссылке в Восточно-Казахстанской области в селе Казанковка Самарского района у Амалии на руках было помимо своих четверых детей, в том числе, грудного ребенка, еще четверо детей, чьи матери были отправлены в трудовую армию. На один день ей выдавали 800 г хлеба на всю семью. Тогда спасала похлебка из муки, соли и воды, которую называли «затиркой».

На долю Амалии, прожившей 97 лет, выпали и трудные, и счастливые годы. Самое главное ее предназначение в жизни – быть матерью. Мы, ее пятеро детей, переняли все премудрости бытия, в том числе, и кулинарное искусство российских немцев. Ее жизненное кредо – не завидовать ничему и никому.

На многих страницах этого буклета есть секреты от Амалии. При приготовлении пищи я использую многие из них и вам, дорогие читатели, советую попробовать! ■



Амалия Яковлевна Мейдер – мать автора книги.

О НЕКРОЛОГ

Ушел в вечность пастор Владимир Михейлис

27 сентября в возрасте 79 лет ушел в вечность пастор Калининградского пропства Владимир Михейлис.

Свое служение в Евангелическо-Лютеранской Церкви Владимир Адамович начал в 1998 году. Он был пастором в общинах Гусева, Славска, поселков Сосновка и Большаково.

Пастор Владимир Михейлис принимал активное участие в становлении и развитии Калининградского пропства.

Пусть милосердный Господь примет почившего в Свой вечный свет и утешит скорбящих надеждой на Воскресение! ■



Пастор Владимир Михейлис.

По материалам vk.ru/propsteiklg

«ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ». Газета Союза ЕЛЦ
Выходит ежемесячно.

Издаётся по поручению Централизованной религиозной организации «Евангелическо-Лютеранская Церковь России»

Редактор: Елена Дякина

Корреспонденты: Светлана Потапова (Волгоград), Магдалена Яблонская (Санкт-Петербург)

Макет: Юлия Другова

Мнение редакции может не совпадать с точкой зрения автора
Отпечатано в ООО «Принт24», 192102, Россия, Санкт-Петербург,
ул. Нефтяная дорога, д. 3

Тираж 400 экземпляров.

Подписан в печать 29.10.2026

Издатели благодарны Всемирной Лютеранской Федерации за предоставленную поддержку

Адрес редакции: «Лютеранские вести», Россия, 191186, Санкт-Петербург, Невский пр., д. 22–24

Тел.: (812) 571-24-23 Факс: (812) 310-26-65 E-mail: bote@elkras.ru



Участники конференции в кирхе св. Екатерины (Поморской филармонии).

«Конференция об истории Немецкой слободы». Продолжение. Начало на с. 1

Прозвучавшие доклады подчеркивали историческое значение лютеран в развитии образования, культуры и производства в Архангельске и Архангельской области.

Более 50 участников, среди которых были представители городской интеллигенции и студенчества, с интересом погрузились в во многом еще неизведанный мир традиционной культуры российских немцев и их веры.

Конференция была организована ев.-лют. общиной св. Екатерины в Архангельске, Советом национальностей города и области, культурно-

просветительским обществом «Норд», Государственным архивом области, а также Северным Арктическим Федеральным Университетом и Библиотекой им. Добролюбова.

Вечером того же дня в кирхе (Поморской филармонии) состоялся концерт «Орлеанские колокола», приуроченный к 35-летию архангельского органа. Произведения на нем исполнил органист ев.-лют. церкви св. Екатерины в Санкт-Петербурге Андрей Коломийцев. ■

По материалам сайта www.katharinenkirche.ru

Из истории евангелических приходов Архангельска



Панорама с видами Архангельска, фрагмент: немецкая слобода, лютеранская церковь. 1797 год.

«340 лет первой деревянной лютеранской церкви в Архангельске» – так называется проект, который в этом

году община Архангельска осуществляет совместно с историками и краеведами города.

История евангелического христианства началась в Архангельске еще в XVI–XVII веках, когда в главный порт России для торговли стали приезжать иноземные купцы – немцы, голландцы, англичане. Первую евангелическую – реформатскую – церковь там построили голландцы в 1674 году.

Примерно в то же время возник и первый лютеранский – «гамбургский» – приход. И в 1686 году на средства гамбургских купцов была построена первая деревянная лютеранская церковь св. Екатерины, 340-летию которой и посвящен этот проект.

В 1710 году была построена новая деревянная лютеранская церковь, а в 1768 году на ее месте уже воздвигли каменную кирху св. Екатерины. Здание впоследствии перестраивалось, отстраивалось заново после пожара, и уже намного позже приобрело современный вид.

В 1817 году две евангелические общины – реформатская и лютеранская – объединились. Образовался Архангельский евангелический приход, а евангелическо-лютеранская церковь св. Екатерины стала общей. Приход просуществовал до 1929 года, когда решением собрания членов общины здание со всем церковным имуществом было безвозмездно передано Архангельскому губисполкому. ■



Рисунок Архангельска к голландской гравюре, фрагмент. 1780-е годы.

О СЕМИНАРЫ ДЛЯ МУЖЧИН

«ДНК силы»

Омск. Семинар и ретрит «Мужской код: ДНК силы», прошедшие с 25 по 27 сентября в парк-отеле «Ника», собрали братьев из общин Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока, а также из Санкт-Петербурга, Самары, Краснотурьинска (Свердловская обл.) и Казахстана.

На семинаре участники вместе изучали Библию, размышляли о цели мужского служения в Церкви, разбирали распространенные мифы о мужчинах, говорили о том, как нести духовный свет в семью, работу и общину, определяли молитвенные нужды. Особенно ценным стал искренний разговор в братском кругу.

Вторая часть встречи, обозначенная как ретрит, предлагала участникам поработать с гневом и эмоциями в «комнате ярости», избавиться от стереотипов и позаботиться о своем теле с помощью увлажняющей маски для лица, испытать настоящий драйв и контроль скорости движения на картинге, упорно стремиться к цели под огнем противника в командной игре «лазертаг».

Из чего складывается настоящая сила мужчины? Из определенных «генов», которые составляют ее код: ответственности за свою жизнь и за своих близких, способности управлять своим поведением, умения молиться и с Божьей помощью целенаправленно идти вперед.

Это и есть «ДНК силы мужчины». К такому выводу пришли участники встречи. ■

По материалам vk.ru/elkusfo_dom



Участники поработали с гневом и эмоциями в «комнате ярости».

О МУЗЫКА В ЦЕРКВИ

«О чем поют лютеране?»

Омск. 20 сентября в церкви Христа прошел открытый лекторий под названием «О чем поют лютеране?»

Встречу провел музыкант, дирижер, органист и руководитель концертной деятельности церкви Дмитрий Креймер.

Лекторий собрал тех, кто давно хотел разобраться в лютеранском музыкальном наследии, но не знал, с чего начать. Формат оказался необычным: это была не академическая лекция в привычном смысле, а скорее музыкальная беседа, в которой история музыки соединилась с общим пением.

Разговор шел о трех хорах, которые на протяжении столетий остаются сердцем лютеранского богослужения: «Allein Gott in der Höh sei Ehr» («Да будет Богу в вышних честь») – торжественное великое славословие, без которого не обходится ни одно воскресное богослужение, с почти 500-летней историей; «Wer nur den lieben Gott lässt walten» («Кто Богу дни свои вверяет») – хорал, родившийся из личной драмы и ставший утешением для миллионов лютеран; и «Nun danket alle Gott» («Да славится Господь») – гимн благодарности, который пели и в праздники, и в самые темные времена.

Участники узнали историю создания каждого песнопения – от Николауса Дециуса, переложившего старинное „Gloria“ на немецкий язык в 1523 году, до Георга Ноймарка, написавшего свой хорал после потери

всего имущества, и Мартина Ринкарта, создавшего гимн благодарения во время эпидемии чумы и войны.

В аудиопрезентации прозвучали хоровые и органные обработки Самуэля Шейдта, Георга Бёма, Иоганна Себастьяна Баха, Макса Регера, а также фрагменты из крупных произведений Феликса Мендельсона – Оратории «Павел» и Симфонии № 2 „Lobgesang“.

Но главным, пожалуй, стало другое. После каждого рассказа участники вместе исполняли хоралы, но уже с другим пониманием и ощущением.

Отдельно ведущий затронул простую тему: современные лютеране, особенно в России, часто

слабо знают собственные певческие и вероисповедальные традиции. Кому-то они кажутся скучными, музейными, непонятными.

И при этом мы нередко восхищаемся чужими традициями, так и не узнав, насколько богата и многогранна наша Церковь. Лекторий стал попыткой этот разрыв преодолеть. Судя по всему, она удалась.

Организаторы благодарят всех, кто пришел на это мероприятие, и надеются, что подобные встречи в церкви Христа станут регулярными. ■

По материалам vk.ru/elkusfo_dom



Встречу провел музыкант Дмитрий Креймер.

О МУЗЫКА В ЦЕРКВИ



Руководитель музыкального служения в Померанской Евангелической Церкви Ханс Петер Гюнтер (1941–2015) на хоровом фестивале в порту Штральзунда в 2004 году.



Репетиция духового ансамбля во флигеле Петрикирхе. Слева направо: Карина Глеклер, Бэла Фёдорова.



Духовой ансамбль Петрикирхе на богослужении под открытым небом в п. Крестцы Новгородской обл. в июне 2024 года.



Репетиция духового ансамбля во флигеле Петрикирхе.

25 лет «на одном дыхании»

Юбилей духового ансамбля Петрикирхе

МАГДАЛЕНА ЯБЛОНСКАЯ

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ. В начале XVI века в германских землях родилась и укрепилась традиция прославлять Бога гимнами и хорами, которые исполняли небольшие, но звучные коллективы тромбонистов.

По-немецки такой музыкальный коллектив называется „Posaunenchor“ – «позауненкор» (от немецкого „die Posaune“ – тромбон), дословно «хор тромбон».

Первые музыканты таких ансамблей руководствовались прямым указанием из Слова Божьего: «Хвалите Его со звуком трубным» (Пс. 150,3) – в немецком переводе, „Lobet ihn mit Posaunen“.

В 1618 году органист франкфуртской церкви св. Марии Михаэль Преториус издал трактат «Устройство музыки духовной», в котором назвал музыкальное служение «важнейшим после служения литургии», чем еще больше укрепил традицию прославления Господа «звуком трубным».

В мае 2001 года эта традиция дошла и до нашего кафедрального собора свв. Петра и Павла (Петрикирхе): из Померании в Санкт-Петербург прибыли музыканты во главе с руководителем музыкального служения в Померанской Евангелической Церкви Хансом Петером Гюнтером.

В Санкт-Петербург Ханс Петер привез инструменты, нотные сборники, пособия и веру в то, что у нас всё получится. Его обаяние, энтузиазм, талант, любовь к людям и Богу покорили наши сердца.

На призыв «трубить» отозвалось очень много прихожан нашей общины св. Анны и св. Петра.

Но дело это оказалось под силу не всем – звукоизвлечение на этих инструментах довольно сложное, мы тренировались до того, что лопались губы, и это отпугнуло многих.

В результате осталось несколько человек, которые прошли мастер-классы у Ханса Петера Гюнтера, а также у музыкантов Фридриха Штумке и Штефана Тидэ.

Благодаря своему профессиональному чутью Ханс Петер Гюнтер определил, кому какой инструмент подойдет: «Вам, Елена, только тенор-горн», – категорически, но с улыбкой, заявил он Елене Юриссон-Вальтер.

«Тромбон – это для вас, Магдалена» – сказал он мне, и я не спорила. Мне, действительно, понравился тромбон.

Трубы достались Петеру Яблонскому, супругам Владимиру и Татьяне Вагнер, Татьяне Бырёвой, Бэле Фёдоровой, а Эсмеральде Реш – баритон.

«Сиротой» осталась одна туба, но Бог послал нам Михаила Алесова, который уже 24 года с нами, хотя он и не член общины. Он говорит, что «случайно зашел по наитию и остался навсегда».

Музыканты из Померании вернулись домой в Германию, и наш новорожденный духовой ансамбль остался без преподавателя и руководителя. Мы занимались самостоятельно, чтобы сохранять и развивать полученные навыки.

Периодически Петрикирхе навещал наш друг из Хельсинки Рихард Альтмайер, талантливый трубач и руководитель музыкального служения в немецкой ев.-лют. общине в финской столице. Он играл вместе с нами, проводил репетиции, но, к сожалению, не мог делать этого часто.

Так продолжалось несколько лет, пока руководство коллективом не взяла на себя Карина Глеклер – профессиональный музыкальный педагог. Карина с отличием окончила Санкт-Петербургский музыкально-педагогический колледж № 3 и затем прошла специализированную музыкальную стажировку в Германии.

Однако ей пришлось нелегко – необходимо мужество и терпение, особый подход, чтобы руководить людьми вдвое и даже втрое старше себя.

Но Карина смогла создать доброжелательную, творческую атмосферу и возродить наш, начавший было угасать, энтузиазм.

Наш духовой ансамбль любил и поддерживал архиепископ Георг Кречмар, еще служивший в Петербурге в первые годы существования коллектива.

После возвращения Карины Глеклер из Германии наш репертуар пополнился произведениями современных лютеранских авторов Трауготта Фюнгельда и Томаса Риглера. Их произведения нашли добрый отклик в общине.

Нельзя сказать, однако, что жизнь нашего музыкального коллектива всегда складывалась гладко и благополучно.

Дважды он подвергся ограблению: один раз кто-то унес нотные сборники и пульты, в другой раз пропали лучшие инструменты и личные вещи участников.

Да и в общине наш ансамбль сперва вызывал неприятие и насмешки, которые постепенно сошли на нет.

К нам периодически приезжали Ханс Петер Гюнтер, Рихард Альтмайер. Иногда и мы посещали Германию, участвовали в «Позаунентагах» – фестивалях евангелических духовых коллективов.

Их также организовывал Ханс Петер Гюнтер, и проходили они в разных городах Германии.

Это грандиозные музыкальные праздники, когда 50 тысяч музыкантов и более трубят Господу славу. Действительно потрясающе!

Работавшие в нашей общине пасторы Маттиас Цирольд и Герхард Хехлер тоже играли в нашем ансамбле, благословляли наше служение и помогали нам.

Сейчас в коллективе участвуют нынешний председатель Совета общины Карина Глеклер (труба), Бэла Фёдорова (труба), Магдалена Яблонская (тромбон), Александр Вердианц (тромбон), Елена Юриссон-Вальтер (тенор-горн), Михаил Алесов (туба) и недавно присоединился еще один Михаил.

Мы принимали участие в богослужениях в Нойдорфе (Стрельна, Петербург), в Великом Новгороде, в Крестцах (Новгородская обл.), участвовали в Дне толерантности в Еврейском социально-общинном доме (ЕСОД) в Петербурге и, разумеется, служим Господу в нашей Петрикирхе для наших братьев и сестер – 25 лет в буквальном смысле «на одном дыхании».

За эту четверть века многие люди приходили в наш коллектив, многие его покинули: кто-то вынужденно, кто-то потерял интерес, а кого-то уже и не стало...

Всех помним, за всех благодарны Богу и надеемся, что Он пошлет к нам тех, в ком возникнет желание «хвалить Его со звуком трубным». Инструменты ждут. Приходите! ■

По материалам «Вестника общины св. Анны и св. Петра. Осень-2026»

О НОВОСТИ

Музыкальные часы – подарок для лютеран Москвы



Часы с мелодичным перезвоном были установлены летом этого года.

МОСКВА. 27 сентября после воскресного богослужения пропст Виктор Вебер освятил новые часы на колокольне кафедрального собора свв. Петра и Павла.

Их особенностью является то, что часы играют мелодии известных лютеранских хоралов – таких как №9 «О Боже милосердный»; №12 „Bewahre uns Gott, behüte uns Gott“/«Спаси нас, Господь, храни нас, Господь»; №15 „Segne und behüte“/«Ты благословляешь»; №18 „Es kommt ein Schiff, geladen“/«Идет корабль нагружен».

Часы с мелодичным перезвоном были установлены летом этого года на средства благотворителей и стали подарком для московских лютеран в год 450-летия Евангелической Лютеранской Церкви России, а также в год 400-летия общины собора.

Община московского собора свв. Петра и Павла берет свое начало в 1626 году, когда от старой московской лютеранской общины св. Михаила отделилась новая община под руководством пастора Якоба Нойенбурга. Поэтому этот год для нее – юбилейный.

Сменилось не одно церковное здание, прежде чем община обрела тот дом, в котором собирается по сей день – в 1903–1905 годах архитектором Виктором Коссовым был построен современный собор свв. Петра и Павла.

И сегодня храм всё еще продолжает преобразоваться, пополняясь новыми элементами убранства. Примером тому служат и эти музыкальные часы. ■

Сообщение Канцелярии архиепископа

О ДИАКОНИЯ

«Собери ребенка в школу»

Омск. В этом году Евангелическо-Лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока сов-

местно с Автономной некоммерческой организацией «Логос» вновь приняли участие в благотвори-

тельной акции «Собери ребенка в школу».

Помощь в подготовке к началу нового учебного года получили дети из многодетных и малообеспеченных семей, а также из семей, оказавшихся в трудной жизненной ситуации.

При активном участии прихожан общин Омска и с. Азово (Омская обл.) были собраны канцелярские наборы для учебы и творчества. Подарки получили дети, проживающие в Омске, а также селах и деревнях Азовского р-на Омской обл.

Церковь благодарит каждого, кто откликнулся и поддержал ее социальное служение! ■

По материалам vk.ru/elkusfo_dom



Подарки получили дети, проживающие в Омске, а также селах и деревнях Азовского р-на Омской обл.

О ЦЕРКОВНЫЕ ЗДАНИЯ

Оказать помощь в благоустройстве и реставрации

Астрахань. Продолжаются работы по благоустройству комплекса зданий лютеранской церкви Иисуса в Астрахани.

Благоустройство этой территории началось осенью 2023 года при поддержке и благодаря активности руководителя волонтерского движения по сохранению памятников архитектуры «Астрахань Наследие» и сегодняшнего председателя ев.-лют. общины Александры Колчиной.

В июле 2025 года на территории комплекса зданий лютеранской церкви Иисуса было открыто пространство с беседкой, где теперь проходят культурно-образовательные, а также духовные встречи. (Информацию об этом мы публиковали в № 8–9/2025).

Напомним, что лютеранская церковь Иисуса является частью ансамбля зданий, которые расположены в центральной части Астрахани на ул. Казанской, д. 100–102. Помимо нее, в комплекс входят пасторат и приходская школа. Они были построены немецкой общиной в период с 1888 по 1909 год.

В 1920 году все три здания евангелическо-лютеранской общины были изъяты и переданы в собственность государства. До середины 1920-х годов в кирхе проводились богослужения.

Позднее здание преобразовали в клуб. В начале 1940-х церковь была перестроена под жилой дом.

Лютеранская община в Астрахани возродилась в 1992 году. В 2002 году здания приходской школы и пастората передали общине в бессрочную безвозмездную аренду в статусе памятника архитектуры регионального значения. А уже в 2018 году оба здания были переданы общине в собственность.

Сегодня в здании кирхи по-прежнему находится жилой дом. Община собирается в соседнем здании пастората.

В мае этого года был вскрыт цокольный этаж пастората, который долгое время был затоплен.

Во время разбора заложённых кирпичом окон в цокольном этаже были найдены обрывки газет 1947 года. Бумага неплохо сохранилась, несмотря на долгие годы во влажной среде.

В настоящее время идет активная расчистка помещений. Большая часть комнат цокольного этажа уже освобождена от мусора.

В планах на будущее – замена окон, реставрация фасадов и создание полноценного культурного пространства.

Оказать посильную финансовую помощь в восстановлении историче-



Здание пастората.

ских зданий церковного комплекса может каждый. Для этого нужно перечислить любую сумму по следующим реквизитам:

Наименование: ФОНД «АСТРАХАНЬ НАСЛЕДИЕ»
ИНН: 3000008661
КПП: 300001001
ОГРН: 1233000004203
Расчетный счет: 40703810205000000859
Банк: АСТРАХАНСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ №8625 ПАО СБЕРБАНК
БИК банка: 041203602
Корр. счет банка: 30101810500000000602
ИНН банка: 7707083893
КПП банка: 301502001

По материалам vk.ru/elk30



Община Астрахани проводит свои богослужения в здании пастората.



В мае этого года был вскрыт цокольный этаж пастората.

Благотворительная ярмарка

Москва. В воскресенье, 26 июля, на территории комплекса московского кафедрального собора свв. Петра и Павла прошла благотворительная ярмарка, организованная диаконическим служением общины собора совместно с Фондом помощи хосписам «Вера».

На ярмарке можно было приобрести одежду, украшения, книги, предметы интерьера и авторские изделия, созданные вручную членами общины и волонтерами Фонда.

Все вырученные средства были переданы в Фонд «Вера».

«Дорогие друзья, спасибо за благотворительную ярмарку, которую вы провели в пользу наших подопечных – неизлечимо больных детей и их родителей. Спасибо, что объединили людей и, несмотря на дождь, создали теплую и чуткую атмосферу», – говорится в благодарственном письме Фонда «Вера», адресованном общине собора.

Всего удалось собрать около 88 тысяч рублей на помощь детям и взрослым с неизлечимыми заболеваниями. ■

По материалам www.lutherancathedral.com



Ярмарка прошла на территории комплекса московского кафедрального собора свв. Петра и Павла.

О НОВОСТИ

Ординация в общине Архангельска

Архангельск. 17 сентября на богослужении в общине Архангельска пропст Северо-Западного пропства Антон Тихомиров – по благословению и поручению епископа Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России (ЕЛЦ ЕР) Сергея Гольцверта – ординировал проповедницу Людмилу Ищак в пасторы. Ему ассистировали члены общины Антонина Шатц и Ирина Михайлова.

С марта 2022 года Людмила Адамовна служила в общине Архангельска в должности проповедницы. До этого уже более десяти лет она руководила общиной как председатель.

Желаем пастору Людмиле Ищак Божьего благословения в ее новой должности!

Также на богослужении были отмечены благодарностью активные прихожане – Лилия Михалкович и Антонина Шатц. ■

Сообщение Канцелярии архиепископа



Пропст Антон Тихомиров – по благословению и поручению епископа ЕЛЦ ЕР Сергея Гольцверта – ординировал проповедницу Людмилу Ищак в пасторы.

Лекция об адмирале Крузенштерне



Рассказал о флотоводце доцент Пермской православной духовной семинарии, канд. ист. наук Олег Шаталов.

ПЕРМЬ. В воскресенье 13 сентября, в церкви св. Марии, в рамках цикла мероприятий «450 лет Евангелическо-Лютеранской Церкви России», была прочитана лекция, посвященная знаменитому российскому лютеранину Ивану Фёдоровичу Крузенштерну – мореплавателю, адмиралу, организатору и руководителю первой российской кругосветной экспедиции.

Рассказал о флотоводце доцент Пермской православной духовной семинарии, канд. ист. наук Олег Шаталов.

Лекция началась необычно: собравшиеся вместе с докладчиком исполнили песню о И.Ф. Крузенштерне. Это создало дружескую атмосферу.

Адмирал Иван Фёдорович Крузенштерн (Адам Иоганн фон Крузенштерн) родился в 1770 году в Эстонии в дворянской семье, принадлежавшей к лютеранскому вероисповеданию. Лютеранство на протяжении поколений определяло уклад жизни рода Крузенштернов.

До конца своих дней оставаясь лютеранином, он полностью принял русские обычаи, редко говорил по-немецки и требовал, чтобы его называли только на русский манер – Иваном Фёдоровичем.

Иваном Фёдоровичем он стал при поступлении в Морской кадетский корпус в 1785 году.

Протестантская этика с ее уважением к труду, науке и порядку во многом определила стиль руководства первой русской кругосветной экспедицией (1803–1806). Дисциплинированность, педантичность и ответственность, воспитанные лютеранской традицией, помогли адмиралу Крузенштерну успешно провести это беспрецедентное плавание.

Скончался адмирал в 1846 году и был похоронен в Домском соборе Таллина – главной лютеранской церкви Эстонии. Это место стало символом соединения его лютеранского вероисповедания, балтийско-



Адмирал И.Ф. Крузенштерн (1770–1846).

немецкого происхождения и верной службы России.

Встреча в церкви св. Марии завершилась чаепитием и дружеской беседой. А ее организаторы благодарят лектора и всех, кто пришел узнать о жизни и служении отечеству знаменитого лютеранина. ■

По материалам
vk.ru/marienkircheperm

О СЕМИНАРЫ ДЛЯ МУЖЧИН

«Мосты, а не стены»

Соль-Илецк. С 21 по 25 сентября в Соль-Илецке (Оренбургская обл.) прошел первый межконфессиональный мужской семинар Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России под названием «Мосты, а не стены».

Он собрал братьев во Христе из общин Санкт-Петербурга, Перми, Самары, Тольятти (Самарская обл.), Воронежа, Уфы, Оренбурга, Соль-Илецка и Республики Крым. В семинаре принял участие архиепископ Евангелическо-Лютеранской Церкви России Владимир Проворов.

Братья работали с темами христианской миссии, силы мышления, милосердия Божьего, искушений и испытаний, самоконтроля, прохождения пути от юноши к мужчине, а также говорили о том, как «гореть» и не выгорать в служении.

В доверительной атмосфере каждый мог поделиться своими мыслями и переживаниями в рамках обсуждаемых тем.

В программе семинара было и время для отдыха: участники пели, гуляли на природе, парились в бане, купались в реке и катались на лодке.

В завершение семинара прошло богослужение с Причастием.

Особой радостью стало участие в этой встрече о. Анджея Легечи (Римско-Католическая Церковь) и пастора Ашота Азатяна (церковь христиан веры евангельской «Слово жизни» г. Оренбурга), которые активно работали на семинаре, предлагали свои темы для размышления и делились своими мыслями.

После семинара архиепископ Владимир Проворов по приглашению о. Анджея Легечи посетил приход Пресвятой Богородицы Лоретанской Римско-Католической Церкви в Оренбурге. А также он принял участие в рабочей встрече с представителями администрации Соль-Илецкого Муниципального округа. ■

По материалам vk.ru/centerelc



Семинар собрал участников из разных городов европейской части России.

О ЦЕРКОВНЫХ ЗДАНИЯХ

Сохраним «Жемчужину Поволжья»



Кирха в Верхнем Еруслане.

ВЕРХНИЙ ЕРУСЛАН. «Жемчужина Поволжья» – так называют лютеранскую церковь в с. Верхний Еруслан Старополтавского р-на Волгоградской обл. Она является одной из наиболее сохранившихся сельских немецких кирх Поволжья.

Неоготическая церковь в немецкой колонии Гнадентау была построена по проекту берлинского архитектора Иоганна Якобсталя в 1898 году. Он же автор проекта лютеранской церкви Иисуса Христа в с. Зоркино.

Тогда кирха в Гнадентау была религиозным центром для нескольких ближайших сел, в лютеранской общине состояло около 13 тыс. немецких колонистов.

В 1938 году кирха была закрыта. Сначала здание планировали переоборудовать в ресторан. В музее поселка даже сохранились планы с чертежами. Но затем церковь использовали как зернохранилище. Современные жители села помнят, как в 1980–90-е годы в здание любили заходить коровы.

Церковь постепенно разрушалась. Были утрачены колокола, алтарь, дубовые скамейки, деревянные балконы, кафедра для проповедей, орган. От витражных окон остались одни проемы.

В 2001 году в Верхнем Еруслане была зарегистрирована местная евлот. община, которая сегодня входит в состав Нижне-Волжского пропства.

Начался сбор средств на восстановление церковных зданий. Благодаря пожертвованиям сначала было отреставрировано здание церковно-приходской школы. В нем теперь располагается молитвенный дом, где проводятся богослужения общины.

Также с 2001 года идет постепенная реконструкция церкви. Восстановлена кровля и лестницы. С 2020 года в церкви зазвонили колокола: меценат из Германии Лидия Миллер, бабушка и дедушка которой еще до войны жили в Гнадентау, приобрела колокола и электронную звонницу в кирху. В августе этого года установлены два больших боковых окна.

В кирхе регулярно проводятся экскурсии.

Сегодня этот уникальный архитектурный памятник всё еще нуждается в финансовой поддержке для его сохранения и дальнейшего восстановления. Помочь кирхе можно, перечислив для этой цели любую сумму.

Для этого нужно перейти по ссылке в VK: vk.ru/app6471849_-180148921

Или сканировать QR-код:



Также время от времени община объявляет целевые денежные сборы для конкретных задач по сохранению или восстановлению здания кирхи. Следить за информацией можно на странице лютеранской церкви Гнадентау в VK: vk.ru/gnadentau ■

Сообщение Канцелярии
архиепископа



Так выглядит сегодня интерьер кирхи.

О БИБЛИОТЕКА


АЛЕКСЕЙ ВОЛЧКОВ
ИМПЕРАТОР И ЕГО СОБОР. ИСТОРИЯ НИКЕЙСКОГО СОБОРА

 ББИ, 2026
 Твердый переплет, 495 стр.

Книга православного священника, библиста и исследователя раннего христианства Алексея Волчкова предлагает читателю живой и одновременно строго научный рассказ о Никейском Соборе. На основании древних источников и новейших исследований автор шаг за шагом реконструирует подготовку Собора, его драматические заседания, споры о природе Христа, участие императора Константина, борьбу епископских групп и рождение Никейского Символа веры. Автор соединяет академическую точность с ясным и увлекательным стилем изложения. Книга адресована как специалистам – историкам, богословам, религиоведам – так и широкому кругу читателей, интересующихся историей Церкви, поздней Античности и происхождением христианской традиции.


ИЕРЕЙ КОНСТАНТИН КОРЕПАНОВ
БЛАГОДАТЬ СКАЗОЧНОЙ ПРИТЧИ. ХРИСТИАНСКИЕ СМЫСЛЫ В СКАЗКЕ ЛЬЮИСА «ХРОНИКИ НАРНИИ»

 Синопись, 2025
 Твердый переплет, 928 стр.

Книга иерея Константина Корепанова основана на цикле лекций «Клайв Стейплз Льюис: благодать сказочной притчи», записанных специально для православного телеканала «Союз». Всего в эфир вышло 99 лекций. В своих лекциях автор раскрывает христианские смыслы «Хроник Нарнии». Книга состоит из предисловия и семи глав, каждая из которых соответствует одной из книг цикла «Хроники Нарнии». О. Константин предлагает по-новому взглянуть на творчество Льюиса, пройти вместе с читателями по страницам его произведений, чтобы приобщиться и к опыту самого Льюиса, и к тому опыту, который ему даровал Христос. Рисунки к книге были специально созданы графиком Евгенией Стерлиговой, самым известным иллюстратором книг Владислава Крапивина.


ЭНХИРИДИОН, ИЛИ КРАТКИЙ КАТЕХИЗИС МАРТИНА ЛЮТЕРА, ПЕРЕСКАЗАННЫЙ ДЛЯ СОВРЕМЕННЫХ ДЕТЕЙ

 НП-Принт, 2026
 Твердый переплет, 156 стр.

Книга «Энхиридион, или Краткий катехизис Мартина Лютера, пересказанный для современных детей» – это, по сути, адаптированная версия знаменитого «Краткого катехизиса» Мартина Лютера (сам реформатор называл свой труд «Энхиридион», что в переводе с древнегреческого значит «кинжал» или «инструмент»). Лютер писал его как учебное пособие, чтобы любой человек, в том числе глава семьи, мог просто и понятно объяснить основы веры своим близким. В пересказе Зинаиды Лурье ключевые идеи остались теми же (Десять заповедей, Символ веры, молитва «Отче наш», таинства), но текст стал живым и близким для современных детей. Автор добавила пояснения и дополнения, чтобы ребенку было проще понять и запомнить.


ВАШИНГТОН ИРВИНГ
СТАРОЕ РОЖДЕСТВО

 Алетейя, 2026
 Твердый переплет, 172 стр.

Очерк знаменитого американского писателя XIX века Вашингтона Ирвинга представляет собой лирико-этнографическое описание традиционных английских рождественских обычаев, увиденных глазами путешественника. Ирвинг, долгое время живший в Европе, с теплотой и ностальгией воссоздает атмосферу старинного поместья, где Рождество празднуется с соблюдением обрядов, игр, пиров и семейных собраний. Рождество становится временем, когда разъехавшиеся члены семьи возвращаются в родной дом, к «очагу предков», чтобы вновь ощутить тепло родства и воспоминаний детства. Наряду с более поздними произведениями (например, «Рождественскими повестями» Чарльза Диккенса), «Старое Рождество» помогло сформировать современный образ праздника как времени семейного единения и доброй старинной обрядности.

Эти книги и другие книги вы можете заказать в интернет-магазине на сайте книжного служения «СЛОВО»: www.slovo.net.ru или приобрести в книжном магазине «СЛОВО» по адресу 191186 Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, дом 9.

Режим работы: ежедневно с 11 до 20 часов

 Тел.: (812) 571-20-75; тел./факс: (812) 312-52-00 e-mail: slovo@peterlink.ru

О РЕЦЕПТ

Тыквенный суп

ИНГРЕДИЕНТЫ: 1 средняя по величине луковица, 300 г картофеля, 500 г мякоти тыквы, 2 ст. л. подсолнечного масла, 250 г белого вина, 100 г сметаны, 750 г овощного бульона, 1 пучок укропа, соль и перец по вкусу.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ:

Очищенный и нарезанный лук потушить в горчичном или подсолнечном масле, добавить очищенные и нарезанные кубиками картофель и тыкву. Всё это припустить 20 мин., затем переложить в кастрюлю, налить бульон и варить до готовности. Можно сделать пюре и заправить сметаной. Желательно добавить немного молока.

Приятного аппетита!

(Из книги Н.А. Третьяковой «Старинные рецепты немецкой кухни из Сарепты. 18–19 века». Волгоград, 2026.)



О МОЛИТВА

Молитва на Воскресенье вечности

Вечный Боже,
Владыка времен!
Мы вспоминаем тех,
кто когда-то был
частью нашей жизни,
а теперь их нет рядом с нами.
Любовь, которая по-прежнему
связывает нас,
заставляет чувствовать
боль этой утраты.
Нам часто не дает нам покоя то,
что осталось незавершенным
в наших отношениях с ними,
а кому-то из нас
нелегко отпустить прошлое.
Боже,
мы ищем у Тебя прибежища
с нашими воспоминаниями.
Ты хранишь наших усопших
в Твоей вечной памяти,
у Тебя есть утешение для живых.
Дай нам увидеть надежду
посреди скорби и уныния
и научи нас расставаться.
Аминь.



© ЮМОР



О ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ

Евангелическо-Лютеранская Церковь России (Новости Союза ЕЛЦ) – www.elkras.ru

«Центр лютеранства». Канцелярия архиепископа ЕЛЦ России – t.me/centelc • vk.ru/centerelc

Теологическая семинария ЕЛЦ – www.novosaratovka.org t.me/luthertheology

Книжное служение «Слово» – www.slovo.net.ru

Евангелическо-Лютеранская Церковь Европейской части России – www.elcer.ru • vk.ru/lutvera

Евангелическо-Лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока – www.elkusfo.ru • vk.ru/elkusfo

Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии – www.elkg.info

Евангелическо-Лютеранская Церковь в Республике Казахстан – www.elkrk.kz • vk.ru/elkrk

Калининградское пропство – vk.ru/propteiklg

Нижне-Волжское пропство – www.elkrvolgogradstrahaan

Саратовское пропство – vk.ru/luteranie

Сибирское пропство – vk.ru/elksibir

Пропство Дальнего Востока www.luthvostok.com

Центральное пропство – vk.ru/public214102908

Астрахань. Евангелическо-лютеранская община – vk.ru/elk30

Берёзовский. Евангелическо-лютеранская община – vk.ru/public208669065

Воронеж. Евангелическо-лютеранская община св. Марии – vk.ru/public208820565

Гродно. Евангелическо-лютеранская община – www.luther.by • vk.ru/lutherby

Краснотурьинск. Евангелическо-лютеранская община – vk.ru/elc_kr

Москва. Кафедральный Собор свв. Петра и Павла – www.lutherancathedral.com

Омск. Евангелическо-лютеранская община – vk.ru/elkusfo_dom

Пермь. Евангелическо-лютеранская община св. Марии – vk.ru/marienkircheperm

Самара. Евангелическо-лютеранская община св. Георгия – www.elk63.ru • vk.ru/elk63

Санкт-Петербург. Евангелическо-лютеранская община св. Анны и св. Петра – www.petrikirche.ru vk.ru/petrikirchespb

Санкт-Петербург. Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – www.katharinenkirche.ru vk.ru/st_katharina_orgel

Саратов. Евангелическо-лютеранская община – vk.ru/mariendom

Ульяновск. Евангелическо-лютеранская община св. Марии – vk.ru/ulstmaria

Уфа. Евангелическо-лютеранская община – www.kirchufa.ru

Ярославль. Евангелическо-лютеранская община свв. Петра и Павла vk.ru/yarluther



Праздник благодарения за урожай – 2026



Москва.



Маркс (Саратовская обл.).



с. Азово (Омская обл.).



пос. Большая Поляна (Калининградская обл.).



Самара.



Болниси (Грузия).



Костанай (Казахстан).



Рустави (Грузия).



Омск.



Саратов.



Тбилиси (Грузия).



Пермь.



Павлодар (Казахстан).



Набережные Челны (Татарстан).



Калининград.



Астана (Казахстан).



Санкт-Петербург.



Бердянск (Запорожская обл.).

О ОБЪЯВЛЕНИЕ

Losungen-2027

Вышла из печати брошюра
«Слово Божье на каждый
день – 2027. Losungen».

Принимаем заказы
по электронной почте:
medien@elkras.ru

Обращаем ваше внимание, что расходы по пересылке
заказчик оплачивает дополнительно.



Стоимость
одной брошюры
составит
300 рублей.